

**FRAMEWORK AGREEMENT FOR CULTURAL AND SCIENTIFIC
COOPERATION**

between

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO
(Bergamo, Italy)

and

**PÔLE DE GOUVERNANCE ET DES SCIENCES ECONOMIQUES ET
SOCIALES (UNIVERSITE MOHAMED VI POLYTECHNIQUE)**

Università degli Studi di Bergamo (henceforth the University of Bergamo) C.F. 80004350163, based in Bergamo, Via Salvecchio 19, represented by its *pro tempore* Chancellor, Prof. Stefano Paleari

And

Pôle de Gouvernance et des Sciences Economiques et Sociales (Université Mohamed VI Polytechnique) represented by its *pro tempore* Chancellor, Prof. Mohamed Tozy

Considered that:

In compliance with their respective regulations the Pôle de Gouvernance et des sciences économiques et sociales de l'Université Mohamed VI Polytechnique, represented by the chancellor MOHAMED TOZY, and the University of Bergamo, supervised by the prof. Paola Gandolfi, on a basis of mutual equality and trust wish to develop close long-term relations and pursue initiatives of common interest, especially in the field of languages and teaching, to further development in the following areas:

- a. societal, cultural, historical and political aspects and issues of the Maghreb area
- b. linguistic and cultural studies in Northern Africa
- c. economic and social development and cooperation within Mediterranean region

the aforementioned parties

AGREE AND STIPULATE AS FOLLOWS

Article 1 – Object of the agreement

The object of this agreement is the promotion of cooperation in the fields of teaching between the University of Bergamo and the Pôle de Gouvernance et des sciences économiques et sociales de l'Université Mohamed VI Polytechnique. Within such fields of common interest, the following forms of cooperation are envisaged in the framework of the structural and financial resources of each partner:

- *Exchanges of students for the attendance of courses, internships, specialisations or other educational activities.*

- *Exchanges of teaching staff and/or researchers and technical-administrative staff. The purpose is to promote the organisation of seminars, lectures, conferences and talks; to carry out joint research; and to discuss experiences in areas of common interest.*
- *Consultations and exchanges conducive to teaching programmes, training modules and evaluation methods.*
- *Student-support services (help for finding accommodation, university canteen).*
- *Joint research initiatives.*
- *Exchanges of bibliographic and scientific material and or information regarding the fields covered by this agreement and any other useful subject.*
- *Organisation of joint seminars on topics of common interest.*
- *Participation in international research networks or programmes.*

Both Universities shall encourage student mobility, based on a principle of reciprocity, by giving visiting students access to teaching facilities and to the tutorial support specified in their course programmes. The study period spent at the partner University by visiting students may be recognised for career purposes, after approval by the relevant academic bodies.

Neither of the two Universities shall apply tuition fees or other charges, with the exception of mandatory fees or cases specified by the law of their respective countries.

The terms of implementation of such exchanges may be described in specific guidelines issued by the relevant departments within the promoting bodies with regard to: the period of stay, duties of visitors, application selection procedures, detailed description of the themes covered by the agreement and any other aspect of the cooperation deemed useful.

Article 2 – Application of the agreement

The cooperation specified in Art. 1 shall be inspired by the principle of reciprocity and may develop through forms of collaboration that are jointly planned for each of the single projects involved, stating their objectives and means of implementation. Each project shall be regulated by a specific agreement after due consultation.

Article 3 – Supervision of the agreement

The implementation of this agreement shall be supervised by:

- for the University of Bergamo: Prof. Paola GANDOLFI
- for the University of Pôle de Gouvernance et de sciences économiques et sociaux de l'Université Mohamed VI Polytechnique : Prof. Mohamed TOZY

Article 4 – Duration of the agreement

The present agreement shall be valid for three years starting from the date of its stipulation and may be renewed before its date of expiry if both parties agree so in writing. Any changes or additions shall be signed by both parties.

Article 5 – Termination of the agreement

Both Universities have the option of terminating this agreement in a letter sent by registered mail with receipt of delivery with at least 60 days' notice. The termination has no effect on activities already started before.

Article 6 – Funding

For the activities regulated by this agreement both Universities aim at raising adequate funds.

Article 7 – Insurance cover

Participants in the exchange must obtain healthcare insurance at their own expense. The host university shall have no obligation to provide visiting students or staff with insurance against accidents; it shall only cover damage caused to third parties by visiting students and staff when engaged in the activities included in this agreement, thus exempting the home university from such obligation.

Article 8 – Specific provisions

Both Universities undertake to exchange any useful information regarding their structure and organisation in order to improve their knowledge of each other.

In compliance with its statutes and regulations and within their capacities, each party shall ensure that visiting staff from the other partner University specified in this agreement are given full assistance and support in the host's country during the performance of their agreed duties.

The present agreement is drafted in two original copies in English. Official communications between the parties, implementation agreements and their annexes shall be drafted in English.

Pôle de Gouvernance et de sciences économiques et sociales de l'Université Mohamed VI Polytechnique

Any controversies shall be referred to a panel of arbitrations consisting of one member appointed by each of the two parties and by one appointed jointly.

**For Pôle de Gouvernance, et des sciences
Economiques et Sociales (UM6P)**

For University of Bergamo

Date

Date

**The Chancellor
Prof. Mohamed Tozy**

**The Chancellor
Prof. Stefano Paleari**